

BWV_23, *Du wahrer Gott und Davids Sohn*

Domingo antes de la Cuaresma [Quinquagesima (Esto mihi)] Sunday before Lent [Quinquagesima (Esto mihi)]
Epístola: 1 Corintios 13: 1-13 Evangelio: Lucas 18: 31-43 Epistle: 1 Corinthians 13: 1-13 Gospel: Luke 18: 31-43

1. ARIA DUETTO

Tú Dios Verdadero y el [Heredero] de David,
que Tú desde la eternidad a la distancia
seguramente,
la aflicción de mi corazón y el dolor de mi cuerpo
cada detalle que consideraste, ten compasión de mí.
¡Y por Tu Mano milagrosa,
que tantos males impidió,
deja a mí también ayuda y consuelo surgir!

2. RECITATIVO

Lucas 18: 35-43

¡Ah! no me pases;
Tú Salvación de todos los seres
en verdad has aparecido,
los enfermos y no los sanos
para hacerlos útiles.
Por lo tanto, yo también participo de Tu
propia omnipotencia;
Te veo en estos caminos,
sobre los cuales
me han querido poner,
aun en la ceguera.
Me recojo
y me partiré de Ti
no sin Tu Bendición.

Génesis 32: 26

3. CORO

Todos los ojos están esperando, SEÑOR, Salmo 145: 15
Tú Dios Todopoderoso, por Ti,
y estos míos en particular.
Dales eficacia y luz;
no los dejes
para siempre en la oscuridad.
A partir de ahora sólo Tu Signo
el centro amado
de todas sus obras será,
hasta que un día, a través de la muerte
intentos cerrarlos [ojos] de nuevo.

4. CORAL

**Cristo, Tú Cordero de Dios,
que llevas el pecado del mundo,
¡ten compasión de nosotros!**
**Cristo, Tú Cordero de Dios,
que llevas el pecado del mundo,
¡ten compasión de nosotros!**
**Cristo, Tú Cordero de Dios,
que llevas el pecado del mundo,
concédenos Tu Paz. Amen.**

Christe, du Lamm Gottes Braunschweig (1528)

1. ARIA DUETTO

You True God and David's [Heir],
who You from eternity at the distance
surely,
my heart's grief and my body's pain
every detail considered, have mercy on me.
And by Your marvelous Hand,
which so many evils prevented,
to me also help and comfort let occur!

2. RECITATIVE

Luke 18: 35-43

Ah! do not pass over me;
You Salvation of all beings
have indeed appeared,
the sick and not the healthy
to make useful.
Therefore I take part in Your
own omnipotence;
I see You on these paths,
whereupon they
have wanted me to lay on,
even in the blindness.
I collect myself
and part with You
not without Your Blessing.

Genesis 32: 26

3. CHORUS

All eyes are waiting, LORD, Psalm 145: 15
You Almighty God, for You,
and these of mine in particular.
Give them efficacy and light;
leave them not
forever in darkness.
Henceforth Your Sign alone
the beloved focus
of all their works shall be,
till You one day through the death
again intend to close them.

4. CHORALE

**Christ, You Lamb of God,
that You carry the sin of the world,
have mercy upon us!**
**Christ, You Lamb of God,
that you carry the sin of the world,
have mercy upon us!**
**Christ, You Lamb of God,
that You carry the sin of the world,
grant us Your peace. Amen.**

Christe, du Lamm Gottes Braunschweig (1528)